



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 November 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пятый комитет

Пункты 134 и 72(с) повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2016–2017 годов

Поощрение и защита прав человека: положение
в области прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей

Положение в области прав человека в Мьянме

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной
Ассамблеи

I. Введение

1. На своем 49-м заседании 18 ноября 2015 года Третий комитет принял проект резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1, озаглавленный «Положение в области прав человека в Мьянме», с внесенными в него в четном порядке изменениями. Комитет ознакомил с представленным Генеральным секретарем заявлением о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам (A/C.3/70/L.65).

II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

2. В соответствии с положениями пункта 20 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1 Генеральная Ассамблея обратится в Генеральному секретарю с просьбой:

а) продолжать оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам прав человека, демократии и примирения в Мьянме с участием всех соответствующих заинтересованных сторон и предлагать прави-



тельству Мьянмы техническую помощь в этой связи с учетом соображений, изложенных в его докладе от 19 августа 2015 года и касающихся выполнения мандата Специального советника по Мьянме в будущем;

б) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы Специальный советник Генерального секретаря по Мьянме и Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на скоординированной основе;

с) представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии, а также Совету по правам человека доклад о ходе осуществления данной резолюции.

III. Связь высказанных просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетам на период 2016–2017 годов

3. Вышеуказанные просьбы относятся к подпрограмме 1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 2 «Политические вопросы» и подпрограмме 3 «Консультационные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» программы 20 «Права человека» двухгодичного плана по программам и приоритетам на период 2016–2017 годов (A/69/6/Rev.1).

IV. Деятельность по выполнению высказанных просьб

4. В своем докладе Генеральной Ассамблее о положении в области прав человека в Мьянме (A/70/332 и Corr.1), охватывающем период с 7 августа 2014 года по 6 августа 2015 года, Генеральный секретарь проанализировал положение в области прав человека в Мьянме в контексте продолжающегося в стране процесса демократизации и уделил основное внимание усилиям Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки правительству и народу Мьянмы в их стремлении к дальнейшим реформам и развитию.

5. Генеральный секретарь по-прежнему как лично, так и через посредство своего Специального советника поддерживает тесные контакты с правительством и народом Мьянмы. Кроме того, система Организации Объединенных Наций на протяжении всего года оказывала техническую, финансовую и программную помощь Мьянме в целях содействия преодолению серьезных препятствий на пути к достижению поставленных страной целей в сфере политики, развития, гуманитарной области и прав человека. В этот важнейший период в преддверии всеобщих выборов Организация Объединенных Наций по-прежнему привержена делу оказания поддержки Мьянме, которая предпринимает активные усилия по построению демократического, мирного и процветающего государства в интересах всего населения страны.

6. Мьянма прошла уже значительную часть своего реформаторского пути. Происходящие во всей стране преобразования являются беспрецедентными. Политические реформы постепенно упрочиваются и в корне меняют страну. Всеобщие выборы, состоявшиеся 8 ноября 2015 года, являются важной вехой в этом процессе и будут содействовать укреплению доверия к процессу реформ и продемонстрируют приверженность правительства принципам демократии.

Период непосредственно после проведения выборов обещает быть периодом изменений и неопределенности. Генеральный секретарь выражает надежду на то, что все политические лидеры в Мьянме откажутся от своих узких интересов и поддержат усилия по укреплению демократии в стране. Исключительно важное значение в этот процесс будет иметь поведение Татмадау. Специальный советник продолжал взаимодействовать с Татмадау и поощрял его играть конструктивную роль в решении широкого круга вопросов, включая проведение политической реформы и принятие мер по национальному примирению и деэскалации боевых действий в зонах конфликтов. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова оказывать Мьянме постоянную поддержку в этот важный период.

7. Во время подготовки страны к выборам появились крайне тревожные признаки того, что разногласия между общинами и религиозными группами становятся все более глубокими и что в стране распространяются ультра националистические и шовинистические настроения, причем даже в отношении Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Как ранее заявил Генеральный секретарь, политические лидеры должны занять единую позицию и как можно скорее выступить против разжигания и пропаганды ненависти. Если говорить о долгосрочной перспективе, то потребуются создать соответствующие правовые структуры, разработать стратегические руководящие принципы и принять необходимые меры по содействию развитию, образованию и повышению уровня осведомленности населения, направленные на обеспечение равенства, недискриминации и сосуществования. В дополнение к этому Генеральный секретарь призывает власти штата Ракхайн принять решительные и целенаправленные меры по ликвидации практики дискриминации и улучшению гуманитарного положения народности рохингья и обеспечить таким образом хоть какую-то защиту их достоинства и основных прав человека.

8. В этой связи следует отметить, что поддержка, оказанная Специальному советнику в его работе со всеми соответствующими заинтересованными сторонами в Мьянме, была бесценна. Вновь подтверждая необходимость непрерывного конструктивного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Мьянмой в рамках сбалансированной и скоординированной страновой программы, Генеральный секретарь хотел бы вновь предложить государствам-членам подумать о целесообразности продолжения выполнения мандата по оказанию добрых услуг и постепенного сужения сферы действия мандата Специального советника к концу 2016 года, а также рассмотреть вопрос об использовании других традиционных форм взаимодействия с Мьянмой. Состоявшиеся 8 ноября выборы стали новой и решающей главой в истории перехода к демократии. Между тем все соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, включая страновую группу, различные фонды и программы и Секретариат, будут продолжать поддерживать предпринимаемые страной усилия по демократизации и обеспечению соблюдения прав человека и развития для всех.

9. В 2016 году в соответствии с просьбами, содержащимися в подпунктах (a) и (b) пункта 20 проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1, Генеральный секретарь будет продолжать оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам прав человека, демократии и примирения в Мьянме с участием всех соответствующих заинтересованных сторон и предлагать правительству техническую помощь в этой связи; и оказывать всю необходимую по-

мощь для того, чтобы Специальный советник и Специальный докладчик могли выполнять свои мандаты в полном объеме, эффективно и на скоординированной основе. Добрые услуги Генерального секретаря будут оказываться через его Специального советника и группу его сотрудников в тесной координации с Департаментом по политическим вопросам в Центральных учреждениях. Доклад о ходе осуществления этой резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии.

V. Сметные потребности в ресурсах

10. Сметные потребности в ресурсах в связи с продолжением оказания добрых услуг Генерального секретаря и продолжением обсуждений по вопросам прав человека, демократии и примирения в Мьянме с участием всех соответствующих заинтересованных сторон и предложениями об оказании технической помощи через его Специального советника в соответствии с просьбами, содержащимися в подпункте (а) пункта 20 проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1 в течение одного года — с 1 января по 31 декабря 2016 года — составляют 1 127 200 долл. США за вычетом сумм по плану налогообложения персонала.

11. Эти ресурсы будут предназначены для выплаты окладов Специальному советнику (на должности заместителя Генерального секретаря), трем сотрудникам по политическим вопросам (2 С-4 и 1 С-3) и одному помощнику (должность категории общего обслуживания (прочие разряды)), а также для покрытия оперативных расходов. Прочую основную и административную поддержку Специальному советнику будет оказывать Департамент по политическим вопросам.

12. Информация о вышеуказанных потребностях была включена в доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/70/348/Add.1).

13. Что касается просьбы, содержащейся в подпункте (b) пункта 20 проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1, касающейся Специального докладчика, то связанные с ней потребности в средствах рассматриваются как имеющие постоянный характер, и поэтому для финансирования деятельности Специального докладчика по разделу 24 «Права человека» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предусматриваются сметные ассигнования в размере 80 200 долл. США в год.

VI. Резюме

14. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/70/L.39/Rev.1 для продолжения оказания добрых услуг Генерального секретаря в связи с положением в Мьянме на период с 1 января по 31 декабря 2016 года потребуются ресурсы в объеме 1 127 200 долл. США за вычетом сумм по плану налогообложения персонала.

15. **Согласие на удовлетворение этих потребностей испрашивается в докладе Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/70/348/Add.1), который в настоящее время находится на рассмотрении Ассамблеи.**
